

31992L0065

L 268/54

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

14.9.1992

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 92/65/KEE

tat-13 ta' Lulju 1992

li tistabbilixxi l-htigijiet dwar saħħa ta' l-annimali li jirregolaw il-kummerċ ta', u l-importazzjoni fil-Komunità ta' annimali, semen, ova u embrijuni mhux suġġetti għal htigijiet ta' saħħa ta' l-annimali meħtieġa fregoli speċifiċi tal-Komunità li hemm referenza għalihom fl-Anness A (1) ta' Direttiva 90/425/KEE

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEW,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikulari l-Artikolu 43 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽³⁾,

Billi annimali ħajjin u prodotti ta' origini mill-annimali huma inkluzi fil-lista ta' prodotti fl-Anness II tat-Trattat; billi t-tqegħid fuq is-suq ta' annimali u prodotti bħal dawn jikkostitwixxu sorsi ta' introjtu ta' parti mill-popolazzjoni ta' l-irziezet;

Billi sabiex ikun assigurat l-iżvilupp razzjonali f'dan is-settur u zieda fil-produttività, regoli dwar is-saħħa ta' l-annimali għall-annimali u l-prodotti għandhom ikunu stabbiliti fil-livell tal-Komunità;

Billi l-Komunità għandha tadotta l-miżuri u intenzjonati biex ikun stabbilit is-suq intern progressivament matul perjodu li jeskadi fil-31 ta' Diċembru 1992;

Billi minhabba l-għanijiet msemmija hawn fuq il-Kunsill kien stabbilixxa r-regoli dwar is-saħħa ta' l-annimali li huma applikabbli għall-merħliet ta' baqar, majjali, nagħaġ u mogħoż, taż-żwiemel, tjur u bajd tat-tfaqqis, ħut u prodotti tal-ħut, molluski bivalvi, semen tal-barrin u ħnieżer tar-refgħa, embrijuni tal-majjali, laħam frisk, laħam tat-tjur, prodotti tal-laħam, laħam tal-kaċċa u laħam tal-fniek;

Billi r-regoli dwar is-saħħa ta' l-annimali għandhom ikunu adottati għat-tqegħid fis-suq ta' annimali u prodotti ta' origini mill-annimali li għandhom m'humieq koperti bir-regoli msemmija hawn fuq;

Billi disposizzjonijiet għandhom isiru għall-applikazzjoni ta' din id-Direttiva mingħajr preġudizzju għal Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3626/82 tat-3 ta' Diċembru 1982 dwar l-implimentazzjoni fil-Komunità tal-Konvenzjoni dwar il-Kummerċ Internazzjonali ta' Speċi Ipperikolati ta' Fawna u Flora slavaġġ ⁽⁴⁾;

Billi, f'dak li jirrigwardja l-aspetti tekniċi, għandha ssir referenza għad-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE tas-26 ta' Ġunju 1964 dwar problemi tas-saħħa ta' l-annimali li jaffettwaw il-kummerċ intra-Komunitarju f'annimali bovini u ħnieżer ⁽⁵⁾ u Direttiva 85/511/KEE tat-18 ta' Novembru 1988 li tintroduċi miżuri tal-Komunità għall-kontroll tal-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer ⁽⁶⁾;

Billi, f'dak li jirrigwardja l-organizzazzjoni ta' verifiki u s-segwiment tagħha, kif ukoll għal miżuri ta' salvagwardja li għandhom ikunu implementati, għandha ssir referenza għar-regoli ġenerali meħtieġa fid-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 li tikkonċerna l-verifiki veterinarji u zoologiċi applikabbli fil-kummerċ intra-Komunitarju għal ċerti annimali ħajjin u prodotti bil-ghan tat-twertieq tas-suq intern ⁽⁷⁾;

Billi, ħlief fejn hemm approvdut mod ieħor, kummerċ f'annimali u prodotti ta' origini mill-annimali għandu jkun illiberalizzat, mingħajr preġudizzju għal rikors lejn miżuri possibbli ta' salvagwardja;

Billi, minhabba r-riskju sinifikanti tat-tixrid ta' mard li l-annimali huma esposti għalih, għal ċerti annimali u prodotti ta' origini mill-annimali htigijiet partikolari għandhom ikunu speċifikati biex ikunu imposti meta dawn ikunu mqieghda fis-suq għal skopijiet ta' kummerċ, partikolarment meta intenzjonati lejn reġjuni bi status għoli tas-saħħa;

Billi s-sitwazzjoni speċifika li tappartjeni għar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq u fl-Irlanda minhabba l-pożizzjoni insulari ta' dawn il-pajjiżi, u l-fatt li dawn ilhom ħielsa mill-marda tar-rabja għal perjodu ta' żmien konsiderevoli, jitolb disposizzjonijiet partikolari biex jassiguraw li t-tqegħid fis-suq fir-Renju Unit u l-Irlanda ta' klieb u qtates li ma jkunux originaw f'dawk il-pajjiżi ma jkunux jinvolve riskju ta' introduzzjoni tal-marda tar-rabja f'dawk l-Istati, mingħajr b'dana kollu ma taffettwa l-abolizzjoni ta' verifiki veterinarji fil-fruntieri bejn Stati Membri;

⁽¹⁾ ĠU C 327, 30. 12. 1990, p. 57; u ĠU C 84, 2. 4. 1990, p. 102.

⁽²⁾ ĠU C 38, 19. 12. 1990, p. 134; u ĠU C 149, 2. 18. 1990, p. 263.

⁽³⁾ ĠU C 62, 12. 3. 1990, p. 47; u ĠU C 182, 23. 7. 1990, p. 25.

⁽⁴⁾ ĠU L 384, 31. 12. 1982, p. 1. Kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 197/90 (ĠU L 29, 31. 1. 1990, p. 1).

⁽⁵⁾ ĠU L 121, 29. 7. 1964, p. 1977/64. Kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 91/499/KEE (ĠU L 268, 24.9.1991, p. 107).

⁽⁶⁾ ĠU L 315, 26.11.1985, p. 11. Emendat bid-Direttiva 90/423/KEE (ĠU L 224, 18. 8. 1990, p. 13.).

⁽⁷⁾ ĠU L 224, 18. 8. 1990, p. 29. Kif l-aħħar emendat bid-Direttiva 91/496/KEE (ĠU L 268, 24.9.1991, p. 56).

Billi ċertifikat tas-sahha huwa l-aktar mezz xieraq biex jggarantixxi u jissorvelja l-konformità ma dawn il-htigijiet;

Billi, biex tinzamm is-sitwazzjoni tas-sahha fil-Komunità, meta l-annimali u prodotti ta' oriġini mill-annimali li hemm referenza ghalihom f'din id-Direttiva jkunu mqieghda fis-suq, dawn ghandhom ikunu sugġetti ghal htigijiet minimi mehtieġa ghal kummerċ u konformità magħha li jkunu ssorveljati bi qbil mal-prinċipji u r-regoli mehtieġa fid-Direttiva tal-Kunsill 90/675/KEE ta' l-10 ta' Diċembru 1990 li ttiprovdi l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni ta' verifiki veterenarji fuq prodotti li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi ⁽¹⁾;

Billi ghandha ssir disposizzjoni għal proċedura li tistabbilixxi kooperazzjoni mill-qrib bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni fil-Kumitat Permanenti Veterenarju;

Billi l-limitu ta' żmien għat-trasposizzjoni f'ligi nazzjonali, iffissat għall-1 ta' Jannar 1994 fl-Artikolu 20 m'għandux jaffetwa l-abolizzjoni ta' verifiki veterenarji fuq il-fruntieri fl-1 ta' Jannar 1993,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

IL-KAPITOLU I

Disposizzjonijiet ġenerali

L-Artikolu 1

Din id-Direttiva tistabbilixxi l-htigijiet dwar sahha ta' l-annimali li jirregolaw il-kummerċ ta', u l-importazzjoni fil-Komunità ta' annimali, semen, ova u embrijuni li ma humiex sugġetti għal htigijiet ta' sahha ta' l-annimali mehtieġa f'regoli speċifiċi tal-Komunità li hemm referenza ghalihom fl-anness A (1) ta' Direttiva 90/425/KEE

⁽¹⁾ ĠU L 373, 31.12.1990, p. 1. Emendat b'Direttiva 91/496/KEE (ĠU L 268, 24.9.1991, p. 56).

Din id-Direttiva ghandha tapplika mingħajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet adottati bis-sahha ta' Regolament (KEE) Nru 3626/82.

Din id-Direttiva m'għandhiex taffetwa r-regoli nazzjonali applikabbli lejn annimali mrobbija għal gost, għalkemm ir-retenzjoni tagħhom ma tistax tfixxkel l-abolizzjoni ta' verifiki veterenarji fil-fruntieri bejn Stati Membri.

L-Artikolu 2

1. Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva:

- (a) "kummerċ" ifisser kummerċ kif definit fl-artikolu 2 (3) tad-Direttiva 90/425/KEE;
- (b) "annimali" tfisser kampjuni ta' speċi ta' annimali appartati minn dawk li hemm referenza dwarhom f'Direttivi 64/432/KEE, 90/426/KEE ⁽²⁾, 90/539/KEE ⁽³⁾, 91/67/KEE ⁽⁴⁾, 91/68/KEE ⁽⁵⁾; 91/492/KEE ⁽⁶⁾; u 91/493/KEE ⁽⁷⁾;
- (c) "korp, istitut jew ċentru approvat" ifisser xi stabbiliment permanenti ġeografikament limitat, approvat bi qbil ma Artikolu 13, fejn wiehed jew aktar speċi ta' annimali jkun abitwalment miżmum u mrobbi, sew jekk għal finijiet kummerċjali u anki jekk le, u esklussivament għal wiehed jew aktar minn dawn l-iskopijiet:
 - wiri ta' l-annimali u edukazzjoni tal-pubbliku;
 - konservazzjoni ta' l-ispeċji;
 - riċerka xjentifika bażika jew applikata jew trobbija ta'annimali għall-iskopijiet ta' riċerka bħal din;
- (d) "marn natifikabbli" jfisser il-mard imniżżel fl-anness A.

2. B'żieda, id-definizzjonijiet, appartati minn dawk ta' ċentri jew korpi approvati, li jinstabu fl-artikolu 2 ta' Direttivi 64/432/KEE, 91/67/KEE u 90/539/KEE għandhom ikunu applikabbli mutatis mutandis

⁽²⁾ Direttiva tal-Kunsill 90/426/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar kondizzjonijiet ta' sahha ta' l-annimali li tirregola l-moviment u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' equidae (ĠU L 224, 18.8.1990, p. 42). Emendata b'Direttiva 91/496/KEE (ĠU L 268, 24. 9. 1991, p. 56).

⁽³⁾ Direttiva tal-Kunsill 90/539/KEE tal-15 t'Ottubru 1990 dwar kondizzjonijiet ta' sahha ta' l-annimali li tirregola n-negozju intra-Komunitàja fi, u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' tjur u bajd tat-tfaqqis (ĠU L 303, 31.10.1990, p. 6). L-aħhar emendata b'Direttiva 91/496/KEE (ĠU L 268, 24. 9. 1991, p. 56).

⁽⁴⁾ Direttiva tal-Kunsill 91/67/KEE tat-28 ta' Jannar 1991 dwar kondizzjonijiet ta' sahha ta' l-annimali li tirregola t-tqeghid fis-suq ta' annimali u prodotti ta' l-akwa kultura (ĠU L 46, 19.2.1991, p. 1).

⁽⁵⁾ Direttiva tal-Kunsill 91/68/KEE tat-28 ta' Jannar 1991 dwar kondizzjonijiet tas-sahha ta' l-annimali li jirregolaw negozju intra-Komunità f'annimali ovini u kaprini (ĠU L 46, 19.2.1991, p. 1).

⁽⁶⁾ Direttiva tal-Kunsill 91/492/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tesigi l-kondizzjonijiet dwar is-sahha għall-produzzjoni u tqeghid fis-suq ta' molluskoli bivavlvi hajjin (ĠU L 268, 24.9.1991, p. 1).

⁽⁷⁾ Direttiva tal-Kunsill 91/493/KEE tat-22 ta' Lulju 1991 li tesigi l-kondizzjonijiet dwar is-sahha għall-produzzjoni u tqeghid fis-suq ta' prodotti mill-hut (ĠU L 268, 24.9.1991, p. 15).

IL-KAPITOLU II

L-Artikolu 5

Disposizzjonijiet applikabbli għal kummerċ*L-Artikolu 3*

L-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-kummerċ li hemm referenza dwaru fl-Artikolu 1, l-ewwel paragrafu, ma jkunx ipprobit jew ristrett minhabba raġunijiet ta' saħħa ta' l-annimali apparti minn dawk li jinholqu mill-applikazzjoni ta' din id-Direttiva jew minn leġislazzjoni tal-Komunità, u partikolarment xi miżuri ta' salvagwardja li jkunu ttiehdu.

L-Artikolu 4

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jassiguraw li, għall-iskopijiet biex ikun applikat l-Artikolu 4(1)(a) ta' Direttiva 90/425/KEE, l-annimali li hemm referenza għalihom fl-Artikoli 5 sa 10 ta' din id-Direttiva jistgħu mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 13 u partikolarment għad-disposizzjonijiet li għandhom ikunu adottati fl-implimentazzjoni ta' l-Artikolu 24, ikunu s-sugġett ta' kummerċ biss jekk jissodisfaw il-kondizzjonijiet meħtieġa fl-Artikoli 5 sa 10 u jkunu ġejjin minn oqsma jew negozji li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 12(1) u (3) ta' din id-Direttiva li huma rreġistrati mill-awtoritajiet kompetenti u li jkunu intrabtu li:

- jaraw li l-annimali jkunu eżaminati regolarment bi qbil ma' l-Artikolu 3(3) tad-Direttiva 90/425/KEE,
- jinnotifikaw lill-awtoritajiet kompetenti, apparti minn meta tfaqqqa' xi marda notifikabbli, bit-tfaqqiegh tal-mard li hemm referenza dwaru fl-Anness B li dwaru l-Istat Membru kkonċernat ikun hejja programm ta' kontroll u monitoraġġ,
- li jkunu konformi mal-miżuri speċifiċi nazzjonali biex jikkontrollaw mard li jkun ta' importanza partikolari għal xi Stat Membru speċifiku u li huwa kopert bi programm imhejji bi qbil ma Artikolu 14 jew deċiżjoni permezz ta' Artikolu 15(2),
- li jqegħdu fis-suq għall-iskopijiet ta' kummerċ, annimali biss li ma juru l-ebda sinjali ta' mard u li jkunu ġejjin minn oqsma jew zoni li ma humiex sugġetti għal xi projbizzjoni fuq il-baži ta' saħħa ta' annimali u li f'dak li jirrigwardja annimali li ma jkunux akkumpanjati b'ċertifikat ta' saħħa jew dokument kummerċjali li hemm provvediment dwaru fl-Artikoli 5 sa 11, l-annimali biss li jkunu akkumpanjati b'ċertifikazzjoni minnu stess mill-operatur li jiddikjara li l-annimali f'dak il-każ ma jkunux fil-waqt tal-konsenja juru xi sinjali ovvjji ta' mard u li l-qasam tiegħu ma jkunx sugġett għal xi restrizzjonijiet dwar is-saħħa ta' l-annimali,
- ikunu konformi mal-htigijiet li jassiguraw il-benessere ta' l-annimali miżmuma.

1. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li kummerċ f'xadini (apes) (simiae u prosimiae) huwa ristrett biss għal annimali ikkonsenjati minn u lejn korp, istitut jew centru approvat mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru bi qbil ma' l-Artikolu 13 u li annimali bħal dawk ikunu akkumpanjati b'ċertifikat veterenarju li jikkorrispondi għal mudell fl-Anness E, dikjarazzjoni li fiha għandu jkun mimli mill-korp, istitut jew centru ta' oriġini uffiċjali veterinarju biex jiggarrantixxi s-saħħa ta' l-annimali.

2. L-awtorità kompetenti ta' Stat Membru tista', bhala deroga mill-paragrafu 1, tawtorizza l-kisba minn korp, istitut jew centru approvat ta' xadini li jappartjeni lill-individwu.

L-Artikolu 6

A. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 14 u 15, Stati Membri għandhom jassiguraw li unġulati ta' speċji apparti minn dawk li hemm referenza għalihom fid-Direttivi 64/432/KEE, 90/426/KEE u 91/68/KEE jistgħu jkunu s-sugġett ta' kummerċ biss jekk dawn jilhqnu l-htigijiet li ġejjin:

1. generalment dawn:

- (a) għandhom ikunu identifikati bi qbil ma' l-Artikolu 3(1)(c) tad-Direttiva 90/425/KEE;
- (b) m'għandhomx ikunu intenzjonati għall-qatla permezz ta' programm għall-eradikazzjoni ta' mard infettuż;
- (c) m'għandhomx ikunu ngħataw tilqim kontra l-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer u għandhom jissodisfaw il-htigijiet rilevanti tad-Direttiva 85/511/KEE u l-Artikolu 4a ta' Direttiva 64/432/KEE;
- (d) iridu jkunu ġejjin minn qasam li hemm referenza dwaru fl-Artikolu 3(2)(b) u (c) tad-Direttiva 64/432/KEE li ma jkunx sugġett għal xi miżuri dwar saħħa ta' l-annimali, partikolarment dawk meħuda permezz ta' Direttivi 85/511/KEE, 80/217/KEE ⁽¹⁾ and 91/68/KEE u li jkunu nżammu hemmhekk permanenti sa mit-twelid jew għall-aħhar tletin jum qabel il-konsenja;
- (e) jekk importati:
 - iridu jkun ġejjin minn pajjiż terz inkluz f'kolonna msemmija 'ungwati ohra' li għandha tiddaħhal fil-lista mhejjija bi qbil ma' l-Artikolu 3 ta' Direttiva 72/462/KEE ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Direttiva tal-Kunsill 80/217/KEE tat-22 ta' Jannar 1980 li tintroduċi miżuri tal-Komunità għal kontroll tal-marda klassika tal-qzieqez (GU L 47, 21.2.1980, p. 11). L-aħhar emendata b'Direttiva 87/486/KEE (GU L 280, 3. 10. 1987, p. 21).

⁽²⁾ Direttiva tal-Kunsill 72/462/KEE tat-12 ta' Diċembru 1972 dwar problemi ta' saħħa u ta' ispezzjoni veterinarja ma' l-importazzjoni ta' annimali bovini, u qzieqez u laham frisk jew prodotti tal-laħam minn pajjiżi terzi, (GU L 302, 31.12.1972, p. 28). L-aħhar emendata bid-Direttiva 91/497/KEE (GU L 268, 24. 9. 1991, p. 69).

— għandhom jilhq u l-kondizzjonijiet speċifiċi ta' saħha ta' l-annimali, li għandhom ikunu meħtieġa permezz tal-proċedura li hemm provvediment dwarha fl-Artikolu 26, li huma mill-anqas ekwivalenti għall-htigijiet ta' dan l-Artikolu;

- (f) għandhom ikunu akkumpanjati b'certifikat korrispondenti għal mudell mogħti fl-Anness E li jgħib din id-dikjarazzjoni segwenti:

“Dikjarazzjoni

1. Jiena, li hawn taħt iffiramt (uffiċjal veterinarju) niċcertifika li r-ruminant/suida^(a) apparti minn dak kopert bid-Direttiva 64/432/KEE:

- (a) li jappartjeni għall-ispeċi...;
- (b) filwaqt ta' l-eżami, ma jurix xi sinjal kliniku ta' xi mard li għaliex huwa suxxettibbli;
- (c) ġej minn merħla/razzett li uffiċjalment huwa hieles minn tuberkolozi, uffiċjalment hieles mill-brucellozi jew minn merħla/razzett li ma humiex suġġetti għar-restrizzjonijiet tal-marda tal-hnieżer⁽¹⁾ jew minn razzett fejn kien suġġett b'riżultati negattivi għat-testijiet meħtieġa fl-Artikolu 6 (2)(a)(ii) ta' Direttiva 92/65/KEE.

^(a) Hassar kif xieraq”;

2. fil-każ ta' ruminanti:

- (a) dawn iridu jkunu ġejjin minn merħla li tkun uffiċjalment hielsa mit-tuberkolozi u uffiċjalment hielsa mill-brucellozi bi qbil mad-Direttiva 64/432/KEE jew Direttiva 91/68/KEE u jissodisfaw, f'dak li jirrigwardja r-regoli tas-saħha ta' l-annimali, il-htigijiet relevanti meħtieġa għal speċji bovini fl-Artikolu 3(2)(c), (d), (f), (g) u (h) tad-Direttiva 64/432/KEE jew l-Artikolu 3 tad-Direttiva 91/68/KEE;
- (b) meta ma jkunux ġejjin minn merħla li tilhaq il-kondizzjonijiet meħtieġa f(a), huma jridu jkunu ġejjin minn qasam li fih l-ebda każ ta' brucellozi jew tuberkolozi ma jkunx ġie rreġistrat fit-42 jum li jippreċedu t-tagħbija ta' l-annimali u li fihom ir-ruminanti, matul it-30 jum ta' qabel il-konsenja tagħhom, ikunu sofrew xi riżultati negattivi:

— test ta' reazzjoni tat-tuberkolozi, u

— test iddisinjat biex juri n-nuqqas ta' antikorpi tal-brucellozi.

Il-htigijiet f'dak li jirrigwardja dawn it-testijiet u d-definizzjoni ta' l-istatus tat-tuberkolozi u brucellozi ta' dawn l-oqsma għandhom ikunu stabbiliti bi qbil mal-proċedura pprovdata fl-Artikolu 26 ta' din id-Direttiva.

Sakemm isehhu d-deċizzjonijiet li hemm provvediment dwarhom fis-sub-paragrafu preċedenti, regoli nazzjonali għandhom jibqgħu jkunu applikabbli, partikolarment f'dak li jirrigwardja tuberkolozi;

3. fil-każ ta' suidae:

- (a) dawn ma jridux ikunu ġejjin minn qasam li huwa suġġett għal miżuri ta' projbizzjoni marbuta mal-preżenza ta' marda Afrikana tal-hnieżer bi qbil ma' l-Artikolu 9a tad-Direttiva 64/432/KEE;
- (b) iridu jkunu ġejjin minn qasam li ma jkunx suġġett għal xi restrizzjonijiet meħtieġa fid-Direttiva 80/217/KEE bhala riżultat tal-marda klassika tal-hnieżer;
- (c) iridu jkunu ġejjin minn qasam hieles mill-brucellozi bi qbil mad-Direttiva 64/432/KEE u jissodisfaw il-htigijiet relevanti tas-saħha ta' l-annimali kif meħtieġa fid-Direttiva 64/432/KEE;
- (d) meta ma jkunux ġejjin minn merħla li tilhaq il-kondizzjonijiet meħtieġa f(c), dawn għandhom, fit-30 jum ta' qabel il-konsenja tagħha, ikunu għaddew b'riżultati negattivi minn test iddisinjat biex juri l-assenza ta' antikorpi ta' brucellozi.

B. Direttiva 64/432/KEE hija emendata kif ġej:

1. fl-Artikolu 2(b) u (c), għal annimal(i) bovini' aqra “annimal(i) ta' l-ispeċji bovini (inkluzi Bubalus bubalus)”;
2. Is-segwenti Artikolu qed jiddaħhal:

“L-Artikolu 10a

Skond il-proċedura pprovdata fl-Artikolu 12, iċ-certifikati tas-saħha, li mudell tagħhom huwa riprodott fl-Anness F, jistgħu jkunu emendati jew issupplimentati, partikolarment sabiex jingħata każ tal-htigijiet ta' l-Artikolu 6 tad-Direttiva 92/65/KEE.”

L-Artikolu 7

- A. Stati Membri għandhom jassiguraw li għasafar apparti minn dawk li hemm referenza għalihom fid-Direttiva 90/539/KEE jistgħu jkunu s-suġġett ta' kummerċ biss jekk jilhq u dawn il-htigijiet segwenti:

1. ġeneralment dawn għandhom:

- (a) ikunu ġejjin minn oqsma li fihom l-influenza avjana ma tkunx ġiet dianjostikata fit-30 jum li jippreċedu l-konsenja;
- (b) ikunu ġejjin minn razzett jew zona li ma tkunx suġġetta għal restrizzjonijiet permezz ta' miżuri li għandhom ikunu applikati biex jikkumbattu l-marda Newcastle.

⁽¹⁾ ĠU L 268, 24. 9. 1991, p. 41.

Sakemm issehh l-implimentazzjoni tal-miżuri tal-Komunità li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 19 tad-Direttiva 90/539/KEE, htiġijiet nazzjonali biex jikkumbattu l-marda Newcastle għandhom jibqgħu jiġu applikati, b'konformità mad-disposizzjonijiet generali tat-Trattat;

- (c) ikunu, bi qbil mat-tielet subinciz ta' Artikolu 10 (1) ta' Direttiva 91/496/KEE, kienu fi kwarantana, jekk huma kienu ġew impurtati minn pajjiż terz, fir-razzett li fih kienu mehuda wara li jkunu dahlu fit-territorju tal-Komunità;

2. b'zieda, psittacidae għandhom:

- (a) ma jkunux ġejjin minn razzett, lanqas ma kienu f'kuntatt ma' annimali minn razzett li fih il-psittacois (*Chlamydia psittaci*) tkun giet dianostikata.

Il-perjodu ta' projbizzjoni sa mill-ahhar każ irregiostat u l-perjodu ta' trattament taht supervizzjoni veterinarja rikonoxxuta permezz tal-proċedura li hemm provvediment dwarha fl-Artikolu 26 għandu jkun ta' mill-anqas xahrejn;

- (b) għandhom ikunu identifikati bi qbil ma' l-Artikolu 3(1)(c) tad-Direttiva 90/425/KEE.

Il-metodi għall-identifikazzjoni ta' psittacidae, u partikolarment psittacidae morda, għandhom ikunu stabbiliti skond il-proċedura li hemm provvediment dwarha fl-Artikolu 26;

- (c) ikun akkumpanjat b'dokument kummerċjali iffirmat minn uffiċjal veterinarju jew mill-veterinarju responsabbli għal razzett jew in-negozju ta' oriġini u li jkun inghata l-poter għal dan l-iskop mill-awtorità kompetenti.

- B. Fit-tieni sub-paragrafu ta' l-Artikolu 2 (2) ta' Direttiva tal-Kunsill 91/495/KEE tas-27 ta' Novembru 1970 li tikkonċerna s-saħħa pubblika u problemi ta' saħħa ta' l-annimali li jaffetwaw il-produzzjoni u t-tqeghid fis-suq ta' laham tal-fenek jew laham tal-kaċċa li jkun trabba fi rziezet⁽¹⁾, il-kliem 'i ratites (*Ratitae*)' għandhom ikunu mdahhla fit-tielet linja wara l-kliem "Direttiva 90/539/KEE".

F'punt 1 ta' l-Artikolu 2 (2) tad-Direttiva tal-Kunsill 90/539/KEE tal-15 ta' Ottubru 1990 dwar kondizzjonijiet ta' saħħa ta' annimali li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarja fi, u importazzjonijiet minn, pajjiżi terzi ta' tjur u bajd tat-tfaqqis⁽²⁾, il-kliem 'u ratiti (*Ratitae*)' għandhom ikunu miżjuda wara l-kliem 'u hgejjel.'

L-Artikolu 8

Stati Membri għandhom jassiguraw li naħal (*Apis mellifera*) jistgħu jkunu s-sugġett ta' kummerċ biss jekk ikunu jilhq u l-htiġijiet segwenti:

- (a) ikunu ġejjin minn zona li ma tkunx sugġetta għal ordni ta' projbizzjoni assoċjata ma' grajja tal-foulbrood Amerikana.

Il-perjodu ta' projbizzjoni għandu jibqa' għal mill-anqas 30 jum wara l-ahhar każ irregiostat u d-data li fiha x-xehdiet kollha fragġ ta' tliet kilometri jkunu ġew eżaminati mill-awtorità kompetenti u x-xehdiet kollha infettati mahruqa jew ittrattati u spezzjonati għas-sodisfazzjon ta' l-imsem-mija awtorità kompetenti.

Bi qbil mal-proċedura pprovduta fl-Artikolu 26, u wara li jkun ikkonsultat il-Kumitat Xjentifiku Veterinarju, il-htiġijiet applikati lin-naħal (*Apis mellifera*) jew htiġijiet ekwivalenti jistgħu jkunu applikati fuq naħal komuni;

- (b) ikunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħħa li jkun korrispondenti mal-mudell fl-Anness E tad-dikjarazzjoni li għandha tkun mimlija mill-awtorità kompetenti biex jiċċertifika li l-htiġijiet iprovduti f(a) jkunu ġew millhuqa.

L-Artikolu 9

1. Stati Membri għandhom jassiguraw li lagomorfi jistgħu jkunu s-sugġett ta' kummerċ biss jekk ikunu jilhq u l-htiġijiet segwenti:

- (a) ma jkunux ġejjin minn jew ma kinux f'kuntatt ma' annimali minn razzett li fih il-marda tar-rabja tkun prezenti jew tkun issuspettata li kienet prezenti matul l-ahhar xahar;

- (b) iridu jkunu ġejjin minn razzett li fih l-ebda animal ma juri sinjali kliniċi ta' myxomatosis.

2. Stati Membri li jenhtiegu ċertifikat tas-saħħa għal movimenti ta' lagomorfi fit-territorju tagħhom jistgħu jenhtiegu li annimali li jkunu mibgħuta hemmhekk li jkunu akkumpanjati b'ċertifikat tas-saħħa li jkun korrispondenti għal mudell fl-Anness E, issupplimentat b'din id-dikjarazzjoni segwenti:

"Jiena, li hawn taht iffirmat...niċċertifika li l-konsenja t'hawn fuq tissodisfa l-htiġijiet ta' l-Artikolu 9 tad-Direttiva 92/65/KEE u li l-annimali ma wrew l-ebda sinjal kliniku ta' mard meta kienu ġew eżaminati."

Dan iċ-ċertifikat għandu jkun mahruġ mill-veterinarju uffiċjali jew mill-veterinarju responsabbli għal razzett ta' oriġini u li jkun inghata l-poter għal dan l-iskop mill-awtorità kompetenti u għat-tmissil industrijali, mill-veterinarju uffiċjali. Stati Membri li jixtiegu jużaw din l-għażla għandhom jinfurmwaw lill-Kummissjoni li għandha tassigura li l-htiġia li hemm iprovduta fl-ewwel paragrafu tkun giet sodisfatta.

(¹) ĠU L 303, 31. 10. 1990, p. 6.

3. L-Irlanda u r-Renju Unit jistgħu jinhtiegu s-sottomissjoni ta' ċertifikat tas-saħha li jggarantixxi l-htieġa pprovduta fil-paragrafu 1(a) tkun giet sodisfatta.

L-Artikolu 10

1. Stati Membri għandhom jiżguraw li jkun hemm projbizzjoni fuq kummerċ tan-nemes, mink u volpi li jkunu ġejjin minn jew li kienu f'kuntatt ma' annimali minn razzett li fih il-marda tar-rabja tkun preżenti jew li jkun issuspettat li kienu preżenti fis-sitt xhur preċedenti, hekk li l-ebda programm ta' tilqim ma jkun applikat.

2. Li jkunu s-sugġett ta' kummerċ, bl-eċċezzjoni ta' kummerċ bejn l-Istati Membri li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 3, klieb u qtates għandhom jissodisfaw dawn il-htigijiet segwenti:

(a) annimali li jkollhom età ta' aktar minn tliet xhur għandhom:

- ma juru l-ebda sinjal ta' mard, u partikolarment ta' mard li jittiehed ta' l-ispeċi, fil-jum li fih ikunu mibgħuta mill-razzett,
- ikollhom marka b'tattoo jew ikollhom sistema ta' identifikazzjoni b'mikro-*chip* li tkun impjantata bi qbil mar-regoli ddettaljati li għandhom ikunu stabbiliti permezz tal-proċedura li hemm provvediment dwarha fl-Artikolu 26,
- kienu wara l-età ta' tliet xhur, ingħataw tilqima kontra l-marda tar-rabja b'injezzjoni ta' tishih annwali jew, f'intervalli awtorizzati mill-Istati Membri għal dik it-tilqima, b'injezzjoni ta' tilqima inattiva ta' mill-anqas unità wahda ta' antiġenika internazzjonali (*standard* WHO) imkejla skond it-test ta' attività bil-metodu deskritt mill-Pharmacopeia Ewropea u rikonoxxuta permezz tal-proċedura pprovduta fl-Artikolu 26.

It-tilqima għandha tkun iċċertifikata minn veterinarji uffiċjali jew mill-veterinarju responsabbli għal razzett ta' oriġini u li jkun ingħata l-poter għal dan l-iskop mill-awtorità kompetenti. Iċ-ċertifikat ta' tilqima għandu jkollu l-isem tat-tilqima u n-numru tal-lot (jekk possibbli karta nkollata minnha nnifisha):

- klieb iridu jkunu ġew imlaqqma kontra d-distemper tal-klieb,
- ikunu akkumpanjati b'passaport individwali li jippermetti li l-annimal ikun identifikat mingħajr tbatija u li juri d-dati tat-tilqima u/jew ċertifikat li jikkorrispondi mal-mudell muri fl-Annex E miżjud b'din id-dikjarazzjoni segwenti mimlija minn veterinarju uffiċjali jew minn veterinarju responsabbli għal razzett ta' oriġini u mogħti l-poter għal dan l-iskop mill-awtorità kompetenti:

"Jiena, li hawn taht iffirmajt... niċċertifika li l-qtates/klieb koperti b'dan iċ-ċertifikat jissodisfaw il-htigijiet ta' l-Artikolu 10(2)(a) u (b) u (3)(b) tad-Direttiva

92/65/KEE ⁽¹⁾ u li huma ġejjin minn razzett li fih l-ebda każ ta' marda tar-rabja ma kien gie rreġistrat matul dawn l-aħħar sitt xhur.

^(e) Hassar kif applikabbli:";

(b) annimali li jkollhom età ta' anqas minn tliet xhur għandhom:

- jissodisfaw il-htigijiet ta' l-ewwel u l-hames subinċiżi ta' (a),
- li ma jkunux ġejjin minn razzett li jkun sugġett għal restrizzjonijiet fuq il-moviment ta' annimali minhabba raġuni tas-saħha ta' l-annimali,
- ikunu twieldu fir-razzett ta' oriġini u jkunu nżammu fil-kattività sa mit-twelid.

3. Sa mill-1 ta' Lulju 1994, bhala deroga mill-paragrafu 2, it-tqegħid fis-suq fir-Renju Unit u l-Irlanda ta' qtates u klieb li ma joriġinawx f'dawk il-pajjiżi għandhom ikunu sugġetti għal dawn il-kondizzjonijiet segwenti:

(a) ġeneralment, qtates u klieb għandhom:

- (i) ikunu ġejjin minn razzett irreġistrat, li r-reġistrazzjoni tiegħu għandha tkun sospiża mill-awtorità kompetenti meta l-kondizzjonijiet provduti fl-Artikolu 4 ma jkunux aktar milhuqa;
- (ii) fil-jum li fih ikunu mibgħuta mir-razzett f'dak il-każ, ma juru l-ebda sinjal ta' mard li jittiehed;
- (iii) ikunu ġew ipprovduti b'sistema ta' identifikazzjoni bi qbil mar-regoli dettaljati li għandhom ikunu stabbiliti permezz tal-proċedura provduta fl-Artikolu 26;
- (iv) ikunu twieldu fir-razzett u jkunu nżammu fil-kattività hemm sa mit-twelid tagħhom bl-ebda kuntatt ma' annimali slavaġġ li huma suxxettibbli għall-marda tar-rabja;
- (v) fil-każ ta' klieb, ikunu rċevew it-tilqima kontra d-distemper tal-klieb;
- (vi) ikunu trasportati b'mezzi ta' trasport rikonoxxut għal dawn l-iskopijiet mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru tal-konsenja;
- (vii) ikunu akkumpanjati b'reġistrazzjoni individwali ta' tilqima li tippermetti li l-annimal u l-oriġini tiegħu jkunu identifikati b'mod ċar u juru d-dati tat-tilqima, u b'ċertifikat li jikkorrispondi mal-mudell li għandu jkun imhejji skond il-proċedura provduta fl-Artikolu 26 u jkun mimli minn veterinarji uffiċjali jew mill-veterinarju responsabbli għal razzett ta' oriġini u li jkun ingħata l-poter għal dan l-iskop mill-awtorità kompetenti;

(b) b'żieda, dawn għandhom:

⁽¹⁾ Direttiva tal-Kunsill 71/118/KEE tal-15 ta' Frar 1971 dwar problemi tas-saħha li jaffetwaw il-kummerċ fl-aħħar frisk tat-tjur (ĠU L 55, 8.3.1971, p.23). L-aħħar emendata bid-Direttiva 90/654/KEE (ĠU L 353, 17. 12. 1990, p. 48).

(i) jew kienu ngħataw tilqima kontra l-marda tar-rabja wara l-età ta' tliet xhur u mill-anqas sitt xhur qabel il-konsenja b'injezzjoni ta' tilqima inattivata ta' mill-anqas unità waħda ta' antiġenika internazzjonali (norma WHO) imkejla skond it-test ta' attività bil-metodu deskritt mill-Pharmacopeia Ewropea u rikonoxxuta permezz tal-proċedura pprovduta fl-Artikolu 26, b'injezzjoni annwali ta' tishieh, jew f'intervalli awtorizzati mill-Istat Membru ta' konsenja għal dik it-tilqima.

It-tilqima għandha tkun iċċertifikata minn veterinarji uffiċjali jew mill-veterinarju responsabbli għar-razzett ta' orġini u li jkun ingħata l-poter għal dan l-iskop mill-awtorità kompetenti. Iċ-ċertifikat ta' tilqima għandu jkollu l-isem tat-tilqima u n-numru tal-lot (jekk possibbli karta nkollata minnha nnifisha).

Aktar minn hekk, ikunu għaddew minn, wara t-tilqima, test seroloġiċi li juri antikorp titre protettiv ta' mill-anqas 0,5 unitajiet internazzjonali, liema test seroloġiku jkun imwettaq bi qbil ma' l-ispeċifikazzjonijiet tal-WHO. Jekk it-test ikun imwettaq wara l-ewwel tilqima għandu jkun imwettaq bejn l-ewwel u t-tielet xhar ta' wara t-tilqima.

(ii) jew, meta l-kondizzjonijiet li hemm provvediment dwarhom f(i) ma jkunux milhuqa, jintbagħtu taħt superviżjoni ta' stazzjon ta' kwarantina approvat mill-Istat Membru tad-destinazzjoni biex jgħaddu perjodu ta' sitt xhur ta' kwarantina.

Sa l-1 ta' Lulju 1994, regolamenti nazzjonali applikabbli fir-rigward tal-marda tar-rabja għandhom jibqgħu eżistenti, għakemm din iż-żamma ma tistax taffettwa l-abolizzjoni ta' verifiki veterinarji fuq il-fruntieri bejn Stati Membri.

4. L-Irlanda u r-Renju Unit jistgħu mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 2 u 3, iżommu r-regolamenti nazzjonali tagħhom dwar il-kwarantina tal-karnivori kollha, l-primati, friefet il-lejl u l-annimali l-oħra kollha li huma suxxettibbli għal marda tar-rabja koperti b'din id-Direttiva li ma jstgħux ikunu murija li jkunu twieldu fir-razzett ta' l-orġini u nżammu fil-kattività sa mit-twelid, għalkemm ir-ritenzjoni ta' dawk ir-regolamenti ma jstgħux joholqu tfixkil għall-abolizzjoni ta' verifiki veterinarji fuq il-fruntieri bejn Stati Membri.

5. Deċiżjoni 90/638/KEE hija emendata kif ġej:

1. dan is-subinciz li ġej huwa miżjud ma' l-Artikolu 1:

“— għal programmi ta' kontroll tal-marda tar-rabja: il-kriterji provduti fl-Anness III.”

2. dan l-Anness li ġej huwa miżjud:

“ANNEX III

Kriterji għal programmi ta' kontroll tal-marda tar-rabja

Programmi għal kontroll tal-marda tar-rabja għandhom mill-anqas ikun fihom:

(a) il-kriterji li hemm referenza dwarha f'punti 1 sa 7 ta' l-Anness 1:

(b) informazzjoni ddettaljata rigward ir-regjun jew regjuni li dwarhom immunizzazzjoni orali ta' volpi tkun sehhet bil-limiti naturali tagħha. Dan ir-regjun jew dawn ir-regjuni għandhom ikopru mill-anqas 6 000 km² taż-żona nazzjonali totali ta' Stat Membru u jistgħu jinkludu żoni ta' biswit ta' pajjiż terz;

(c) informazzjoni ddettaljata rigward it-tilqim li għandhom ikunu użati, is-sistema ta' distribuzzjoni, id-densità u l-frekwenza ta' kif tkun tqieghdet in-nasba;

(d) fejn xieraq, id-dettalji kollha u n-nefqa u l-iskop ta' skemi biex jikkonservaw jew jippreżervaw flora u fauna li jkunu ttiehdu minn organizzazzjonijiet volontarji fit-territorju kopert b'dawn il-proġetti.”

6. Il-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, għandu jinnomina istitut speċifiku biex jistabbilixxi l-kriterji mehtieġa għas-standardizzazzjoni tat-testijiet seroloġiċi u għandu jiddeċiedi dwar ir-responsabbiltajiet tiegħu.

7. Stati Membri għandhom jassiguraw li l-ispejjeż ta' l-applikazzjoni tat-test seroloġiku jkunu merfugħa mill-importaturi.

8. Dan l-Artikolu, u partikolarment l-applikazzjoni tat-test seroloġiku li hemm provvediment dwaru fil-paragrafu 3 (b), ikun revedut qabel l-1 ta' Jannar 1997 fid-dawl ta' żviluppi fis-sitwazzjoni tal-marda tar-rabja fl-Istati Membri.

L-Artikolu 11

1. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li, mingħajr preġudizzju għad-deċiżjonijiet li għandhom jittiehdu fl-implimentazzjoni ta' l-Artikoli 21 u 23, semen, ova u embrijuni biss li jilhqu l-kondizzjonijiet mehtieġa fil-paragrafi 2, 3 u 4 huma s-sugġett ta' kummerċ.

2. Semen ta' ovini, kaprini u speċi ekwini għandhom, mingħajr preġudizzju għal xi kriterji li għandu jkun hemm konformità magħhom għad-dhul ta' ekwidu f'kotba ta' żwiemel tat-tkattir tar-razza għal ċertu tnissil speċifiku:

— ikunu ġew miġbura u pproċessati bl-għan ta' inseminazzjoni artifiċjali f'centru approvat mill-lat tas-sahha bi qbil ma' l-Anness D (I), jew, fil-każ ta' annimali ovini u kaprini bhala deroga minn hawn fuq, f'razzett li jissodisfa l-htigijiet tad-Direttiva 91/68/KEE,

— ikunu ġew miġbura minn annimali li jilhqu l-kondizzjonijiet mehtieġa fl-Anness D (II) (dhul u verifiki ta' rutina ta' annimali),

— ikun ġew miġbura, ipproċessati u ppreservati bi qbil ma' l-Anness D (III),

— kienu akkumpanjati matul it-trasport lejn Stat Membru ieħor b'ċertifikat tas-sahħa li jkun korrispondenti għal mudell li għandu jkun iddeterminat skond ma hemm ipprovdut fl-Artikolu 26.

3. Ova u embrijuni ta' ovini/kaprini u speċi ekwini u ta' majjali għandhom:

— kienu ġew imneħħija minn grupp ta' ġbir approvat mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru u pproċessati fl-laboratorju approvat minn donaturi tas-sess femminil li jilhqgħu l-kondizzjonijiet meħtieġa fl-Anness D (IV),

— ikun ġew ittrattati u maħżuna bi qbil ma' l-Anness D (III),

— ikunu akkumpanjati matul it-trasport lejn Stat Membru ieħor b'ċertifikat tas-sahħa li jkun korrispondenti għal mudell li għandu jkun iddeterminat skond il-proċedura pprovduta fl-Artikolu 26.

Semen użat għall-inseminazzjoni ta' donaturi femminili għandu jkun konformi mad-disposizzjonijiet tal-paragrafu 2 fil-każ ta' nagħaġ, mogħoż u ekwidi u mad-disposizzjonijiet tad-Direttiva 90/429/KEE fil-każ ta' majjali. Xi garanziji addizzjonali jistgħu jkunu ddeterminati skond il-proċedura pprovduta fl-Artikolu 26.

4. Qabel il-31 ta' Diċembru 1997 il-Kummissjoni għandha tissottometti rapport flimkien ma' xi proposti xierqa dwar l-implimentazzjoni ta' dan l-L-Artikolu fid-dawl partikolarment ta' żviluppi xjentifiċi u teknoloġiċi.

L-Artikolu 12

1. Ir-regoli dwar verifiki stabbiliti bid-Direttiva 90/425/KEE għandhom ikunu applikabbli, partikolarment f'dak li jirrigwarda l-organizzazzjoni ta', u s-segwiment ta' verifiki li għandhom ikunu mwettqa, fuq l-annimali, semen, ova u embrijuni koperti b'din id-Direttiva li huma akkumpanjati b'ċertifikat tas-sahħa. Annimali oħra jridu jkunu ġejjin minn oqsma sugġetti għall-prinċipji ta' dik id-Direttiva f'dak li jirrigwarda verifiki ta' oriġini u destinazzjoni.

2. L-Artikolu 10 tad-Direttiva 90/425/KEE għandu japplika lejn annimali, semen, ova u embrijuni koperti b'din id-Direttiva.

3. Għall-iskop ta' kummerċ, l-Artikolu 12 tad-Direttiva 90/425/KEE għandu jkun estiż għal negozjanti li jzommu, fuq bażi permanenti jew okkażjonali, annimali li hemm referenza għalihom fl-Artikoli 7, 9 u 10.

4. Il-komunikazzjoni tal-post ta' destinazzjoni kif hemm provvediment dwaru fl-Artikolu 4 (2) tad-Direttiva 90/425/KEE għandu, fir-rigward ta' annimali, semen, ova jew embrijuni akkumpanjati b'ċertifikat tas-sahħa bi qbil ma' din id-Direttiva, jseħħ bl-użu tas-sistema Animo.

5. Mingħajr preġudizzju għal disposizzjonijiet speċifiċi ta' din id-Direttiva, l-awtorità kompetenti għandha, meta jkollha suspett li ma jkunx hemm konformità ma' din id-Direttiva jew

li jkun hemm dubju dwar is-sahħa ta' l-annimali jew il-kwantità tas-semen, l-ova jew l-embrijuni li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1, twettaq xi verifiki li hi thoss li jkunu xierqa.

6. Stati Membri għandhom jieħdu l-miżuri amministrattivi jew penali xierqa biex jippenalizzaw xi ksur ta' din id-Direttiva, partikolarment meta jinstab li ċ-ċertifikati jew dokumenti mhejjija ma jkunux jikkorrispondu ma' l-istat attwali ta' l-annimali li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1, li l-identifikazzjoni ta' l-annimali jew prodotti f'dak il-każ ma jkunux għaddew mill-verifiki li hemm provvediment dwarhom f'din id-Direttiva.

L-Artikolu 13

1. Kummerċ fannimali li huma suxxettibbli għal mard li hu mnizzel fl-Anness A jew għal mard li hu mnizzel fl-Anness B, meta l-Istat Membru tad-destinazzjoni japplika l-garanzija li hemm provvediment dwarha fl-Artikoli 14 u 15, il-kummerċ f'semen, ova jew embrijuni ta' annimali bħal dawn ikkonsenjati lejn u minn korpi, istitutjiet jew ċentri approvati bi qbil ma' l-Anness Ċ għandhom ikunu s-sugġett ta' dokument ta' produzzjoni jew trasport li jkun jikkorrispondi mal-mudell fl-Anness E. Dan id-dokument, li għandu jkun mimli mill-veterinarju responsabbli għal korp, istitut jew ċentru ta' oriġini, għandu jispeċifika li l-annimali, semen, ova jew embrijuni jkunu ġejjin mill-korp, istitut jew ċentru approvat bi qbil ma' l-Anness Ċ u għandu jakkumpanjahom matul it-trasport.

2. (a) (a) Biex ikunu approvati, korpi, istitutjiet jew ċentri għandhom, f'dak li jirrigwarda mard notifikabbli, jissottomettu lejn l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru d-dokumenti rilevanti kollha bħala sostenn li jirrigwardaw il-htigijiet li jinstabu fl-Anness Ċ.

(b) Wara li tircievi l-file li jirrigwarda t-talba għall-approvazzjoni jew għal tiġdid ta' approvazzjoni, l-awtorità kompetenti għandha teżaminaha fid-dawl ta' l-informazzjoni li jkun fiha u, fejn xieraq, tar-riżultati tat-testijiet imwettqa fuq il-post.

(c) L-awtorità kompetenti għandha tneħhi l-approvazzjoni bi qbil mal-punt 3 ta' l-Anness Ċ.

(d) Kull Stat Membru għandu jibgħat lill-Kummissjoni lista ta' korpi, istitutjiet u ċentri approvati, flimkien ma' xi tibdiliet għal-lista. Il-Kummissjoni għandha twassal din l-informazzjoni lill-Istati Membri l-oħra.

L-Artikolu 14

1. Meta Stat Membru jhejji jew ikun hejja jew direttament inkella permezz ta' min irabbi, programm volontarju jew obbligatorju ta' kontroll jew monitoraġġ għal wahda mill-mardiet li hemm referenza dwarha fl-Anness B, dan jista' jippreżenta l-programm lill-Kummissjoni u jshaq partikolarment:

- id-distribuzzjoni tal-marda fit-territorju tiegħu,
- jekk il-mard ikun notifikabbli,
- ir-raġunijiet għaliex ikun beda l-programm, jittiehed każ ta' l-effettività tiegħu dwar l-ispejjeż u s-sinifikat tal-marda,
- iż-żona ġeografika li fiha l-programm għandu jkun impost,
- il-kategoriji ta' status li għandhom ikunu applikati lill-istabbilimenti, il-htigijiet għal kull speċi meta jkunu introdotti f'razzett u l-proċeduri tat-testijiet li għandhom ikunu użati,
- il-programm ta' proċeduri ta' monitoraġġ, inkluża l-medda ta' l-involvement ta' min irabbi fl-implimentazzjoni tal-programm ta' kontroll jew monitoraġġ,
- l-azzjoni li għandha tittiehed jekk, għal xi raġuni, razzett jitlef l-istatus tiegħu,
- il-mizuri li għandhom jittiehdu jekk ir-riżultati tat-testijiet imwettqa permezz tal-programm ikunu pożittivi,
- in-natura mhux diskriminatorja ta' kummerċ fit-territorju ta' l-Istat Membru kkonċernat fir-rigward tal-kummerċ intra-Komunitarju.

2. Il-Kummissjoni għandha teżamina l-programmi pprezentati mill-Istati Membri. Programmi jistgħu jkunu approvati permezz tal-proċedura li hemm provvediment dwarha fl-Artikolu 26 b'konformità mal-kriterji provduti fil-paragrafu 1. Permezz ta' l-istess proċedura, garanziji addizzjonali, ġenerali jew limitati, li jistgħu jkunu mehtieġa fil-kummerċ, għandhom ikunu definiti fl-istess waqt jew l-aktar tard tliet xhur wara l-prezentazzjoni tal-programmi. Garanziji bħal dawn m'għandhomx jeċċedu dawk li l-Istati Membri jimplimentaw nazzjonalment.

3. Programmi sottomessi minn Stati Membri jistgħu jkunu emendati jew issupplimentati permezz tal-proċedura provduta fl-Artikolu 26. Skond l-istess proċedura, jistgħu jsiru emendi għal garanziji li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 2.

L-Artikolu 15

1. Meta Stat Membru jikkonsidra li t-territorju tiegħu jew parti mit-territorju tiegħu ikun hieles minn wahda mill-mardiet imniżżla fl-Anness B li dwarha l-annimali koperti b'din id-Direttiva huma suxxettibbli, dan għandu jipprezenta lill-Kummissjoni dokumentazzjoni xierqa ta' sostenn, u jeżiġi partikolarment:

- in-natura tal-marda u l-istorja tas-sehh tagħha fit-territorju tiegħu,
- ir-riżultati ta' testijiet ta' sorveljanza bbażati fuq investigazzjonijiet seroloġiċi, mikrobioloġiċi, patoloġiċi jew epidemjoloġiċi,
- il-perjodu li matulu din il-marda kienet notifikabbli lill-awtoritajiet kompetenti,
- il-perjodu li matulu s-sorveljanza tkun imwettqa,

- fejn applikabbli, il-perjodu li matulu t-tilqima kontra l-marda tkun giet ipprojbita u ż-żona ġeografika kkonċernata bil-projbizzjoni,

- l-arrangamenti għal verifika ta' l-assenza tal-marda.

2. Il-Kummissjoni għandha teżamina d-dokumentazzjoni provduta fil-paragrafu 1 u tissottometti lill-Kumitat Permanenti Veterinarju deċiżjoni li tapprova jew tiċhad il-pjan ipprezentat mill-Istat Membru. Jekk il-pjan ikun aċċettat, il-garanziji addizzjonali, ġenerali jew speċifiċi, li jistgħu jkunu mehtieġa fil-kummerċ għandhom ikunu definiti permezz tal-proċedura provduta fl-Artikolu 26. Dawn m'għandhomx jeċċedu dawk li l-Istat Membru jimplimentaw nazzjonalment.

Sa kemm issehh deċiżjoni, l-Istat Membru kkonċernat jista' jhalli n-negozjati fil-kummerċ tiegħu l-htigijiet relevanti mehtieġa sabiex iżomm l-istatus tiegħu.

3. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinnotifika lill-Kummissjoni b'xi tibdil fil-partikolaritajiet speċifikati fil-paragrafu 1. Il-garanziji definiti kif imniżżla fil-paragrafu 2 jistgħu, fid-dawl ta' notifika bħal din, ikunu emendati jew imnehhija skond il-proċedura provduta fl-Artikolu 26.

IL-KAPITOLU III

Disposizzjonijiet applikabbli dwar importazzjoni fil-Komunità

L-Artikolu 16

Il-kondizzjonijiet applikabbli dwar importazzjoni ta' annimali, semen, ova u embrijuni koperti b'din id-Direttiva għandhom mill-anqas ikunu ekwivalenti għal dawk mehtieġa fil-Kapitolu II.

L-Artikolu 17

1. Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni uniformi ta' l-Artikolu 16, għandhom ikunu applikabbli d-disposizzjonijiet tal-paragrafi li ġejja.

2. Annimali, semen, ova u embrijuni li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 biss li jissodisfaw il-htigijiet segwenti jistgħu jkunu importati fil-Komunità:

- (a) iridu jkunu ġejjin minn pajjiż terz fuq lista li għandha tkun imhejjija bi qbil mal-paragrafu 3 (a);
- (b) iridu jkunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħha li jikkorrispondi ma' mudell li għandu jkun imhejji permezz tal-proċedura provduta fl-Artikolu 26, iffirmit mill-awtorità kompetenti tal-pajjiż li jesporta u jiċċertifika li l-annimali, is-semen, l-ova u l-embrijuni jkunu jilhq u l-kondizzjonijiet addizzjonali jew joffru l-garanziji ekwivalenti li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 4 u jkunu ġejjin minn ċentri, korpi, istitutjiet jew ċentri ta' gbir approvati li joffru garanziji bħal dawn.

3. Is-segwenti għandu jkun stabbilit permezz tal-proċedura provduta fl-Artikolu 26:

- (a) minghajr preġudizzju għal-lista li hemm provvediment dwarha fl-Artikolu 6(A)(1)(e), lista proviżorja ta' pajjiżi terzi jew partijiet ta' pajjiżi terzi li jistgħu jipprovdu Stat Membru jew il-Kummissjoni, qabel id-data provduta fl-Artikolu 29, il-garanziji ekwivalenti għal dawk li hemm provvediment dwarhom fil-Kapitolu II u lista taċ-ċentri ta' ġbir li dwarhom ikunu jistgħu jagħtu dawk il-garanziji.

Din il-lista proviżorja għandha tkun imhejjija mil-listi ta' stabbilimenti approvati u spezzjonati mill-awtoritajiet kompetenti la darba l-Kummissjoni tkun ivverifikat li dawn l-istabbilimenti jkunu konformi mal-prinċipji u regoli ġenerali meħtieġa f'din id-Direttiva.

- (b) aġġornamenti ta' dik il-lista fid-dawl tal-verifiki li hemm provvediment dwarhom fil-paragrafu 4;
- (ċ) il-htigijiet speċifiċi ta' saħħa ta' l-annimali - partikolarment għal protezzjoni tal-Komunità minn ċertu mard eżotiku - jew garanziji ekwivalenti għal dawk li hemm provvediment dwarhom f'din id-Direttiva.

Il-htigijiet speċifiċi u l-garanziji ekwivalenti stabbiliti għal pajjiżi terzi ma jistgħux ikunu aktar favorevoli minn dawk li hemm provvediment dwarhom f'Kapitolu II.

4. Il-lista li hemm provvediment dwarha fil-paragrafu 3 tista' tinkludi biss pajjiżi terzi jew partijiet ta' pajjiżi terzi:

- (a) li minnhom importazzjoni ma tkunx ipprojbata:
- bhala riżultat ta' l-eżistenza ta' waħda mill-mardiet li hemm referenza dwarha fl-Anness A jew xi mard eżotiku ieħor lejn il-Komunità,
 - bis-saħħa ta' l-Artikoli 6, 7 u 14 tad-Direttiva 72/462/KEE u l-Artikolu 17 tad-Direttiva 91/495/KEE u tad-Direttiva 71/118/KEE ⁽¹⁾ jew, fil-każ ta' l-annimali l-oħra koperti b'din id-Direttiva, permezz ta' deċiżjoni mehudha bi qbil mal-proċedura meħtieġa fl-Artikolu 26, wara li jkun ikkunsidrat l-istat tas-saħħa tagħhom;
- (b) li, minhabba l-leġislazzjoni tagħhom u ta' l-organizzazzjoni tas-servizzi veterinarji tagħhom u tas-servizzi ta' spezzjoni, il-poteri ta' servizzi bħal dawn u tas-superviżjoni li jkunu s-suġġett, jew kienu rikonnoxxuti, bi qbil ma' l-Artikolu 3 (2) tad-Direttiva 72/462/KEE, bhala li jistgħu jiggarrantixxu l-implimentazzjoni tal-leġislazzjoni eżistenti tagħhom;

⁽¹⁾ Direttiva tal-Kunsill 90/675/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li ttiprovdi l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni ta' verifiki veterinarji fuq annimali li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi u temenda d-Direttivi 89/662/KEE, 90/425/KEE u 90/675/KEE (ĠU L 268, 24. 9. 1991, p. 56.)

- (ċ) is-servizzi veterinarji li jkunu jistgħu jiggarrantixxu li l-htigijiet tas-saħħa jkunu mill-anqas ekwivalenti għal dawk meħtieġa fil-Kapitolu II ikunu b'konformità magħhom.

5. Esperti mill-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom iwettqu spezzjonijiet fuq il-post biex jivverifikaw jekk il-garanziji mogħtija mill-pajjiżi terzi rigward il-kondizzjonijiet ta' produzzjoni u t-tqeghid fis-suq ikunux jistgħu jiġu meqjusa bhala ekwivalenti għal dawk applikati fil-Komunità.

L-esperti mill-Istati Membri responsabbli għal dawn l-ispezzjonijiet għandhom ikunu mahtura mill-Kummissjoni li taġixxi fuq proposta mill-Istati Membri.

Dawn l-ispezzjonijiet għandhom isehhu fisem il-Komunità, li għandha terfa' l-ispiza ta' xi nefqa f'dan ir-rigward.

6. Sa kemm issehħ l-organizzazzjoni għall-ispezzjonijiet li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 5, regoli nazzjonali applikabbli għall-ispezzjoni f'pajjiżi terzi għandhom jibqgħu jkunu applikabbli, suġġett għal notifika, permezz tal-Kumitat Permanenti Veterinarju, dwar xi nuqqas ta' konformità mal-garanziji offruti bi qbil mal-paragrafu 3, li jinstabu matul dawn l-ispezzjonijiet.

L-Artikolu 18

1. Stati Membri għandhom jassiguraw li l-annimali, semen, ova u embrijuni koperti b'din id-Direttiva jkunu importati fil-Komunità biss jekk dawn:

- huma akkumpanjati b'ċertifikat li għandu jkun imhejji mill-veterinarju uffiċjali.
- il-mudell taċ-ċertifikat għandu, jiddependi mill-ispeċi, ikun imhejji skond il-proċedura meħtieġa fl-Artikolu 26,
- ikun issodisfa l-verifiki meħtieġa bid-Direttivi 90/675/KEE u 91/496/KEE ⁽²⁾,
- ikunu għaddew, qabel il-konsenja lejn territorju tal-Komunità, minn verifika minn veterinarju uffiċjali biex jassigura li l-kondizzjonijiet tat-trasport speċifikati fid-Direttiva 91/628/KEE ⁽³⁾ jkunu saru b'konformità tagħha, partikolarment f'dak li jirrigwarda l-ġhoti ta' ilma tax-xork u l-għalf,
- ikunu, fil-każ ta' annimali li hemm referenza għalihom fl-Artikoli 5 sa 10, inżammu fi kwarantina qabel ma jitqiegħdu fis-suq, bi qbil mar-regoli ddetaljati li għandhom ikunu stabbiliti permezz tal-proċedura provduta fl-Artikolu 26.

⁽²⁾ Direttiva tal-Kunsill 91/628/KEE tad-19 ta' Novembru 1991 dwar il-protezzjoni ta' annimali matul it-trasport u temenda Direttivi 90/425/KEE u 91/496/KEE (ĠU L 340, 11. 12. 1991, p. 17.)

⁽³⁾ ĠU L 255, 18. 10. 1968, p. 23.

2. Sakemm ikunu stabbiliti r-regoli speċifiċi għal dan l-Artikolu, ir-regoli nazzjonali applikabbli għal importazzjoni minn pajjiżi terzi li dwarhom dawn il-htigijiet ma jkunux ġew adottati fil-livell tal-Komunità għandhom jibqgħu jkunu applikabbli, sakemm dawn ma jkunux aktar favorevoli minn daww mehtieġa f'Kapitolu II.

L-Artikolu 19

Is-segwenti għandu jkun deċiż permezz tal-proċedura provduta fl-Artikolu 26:

- (a) htigijiet speċifiċi dwar is-sahħa ta' l-annimali, għal importazzjoni fil-Komunità, u n-natura u l-kontenut ta' dokumenti li jakkumpanjaw annimali intenzjonati għal għonna zoologiċi, kummidji, għonna ta' divertiment jew laboratorji sperimentali, skond l-ispeċi;
- (b) garanziji addizzjonali għal daww li hemm provvedimenti dwarhom fir-rigward ta' speċi varji ta' annimali koperti b'din id-Direttiva, biex ikunu protetti l-ispeċi kkonċernati tal-Komunità.

L-Artikolu 20

Il-prinċipji u r-regoli mehtieġa fid-Direttiva 90/675/KEE għandhom japplikaw, b'referenza partikolari għall-organizzazzjoni ta' u s-segwiment ta' l-ispezzjonijiet li għandhom jitwettqu mill-Istati Membri u tal-miżuri ta' salvagwarda li għandhom ikunu implimentati.

Sa kemm ikunu implimentati d-deċiżjonijiet li hemm provvedimenti dwarhom fl-Artikolu 8(3) u Artikolu 30 tad-Direttiva 91/496/KEE, ir-regoli nazzjonali rilevanti għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 8 (1) u (2) ta' l-imsemmija Direttiva għandhom jibqgħu jkunu applikati, minghajr preġudizju għal konformità mal-prinċipji u r-regoli li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

IL-KAPITOLU IV

Disposizzjonijiet Komuni Finali

L-Artikolu 21

Xi kampjuni ta' ċertifikati applikabbli għal kummerċ u l-kondizzjonijiet tas-sahħa ta' l-annimali li għandhom ikunu milhuqa biex ikun possibbli għal kummerċ f'annimali, semen, ova u embrijuni apparti minn daww koperti bl-Artikoli 5 sa 11 għandhom, jekk jinqala' l-każ, li jkunu ddeterminati permezz tal-proċedura provduta fl-Artikolu 26.

L-Artikolu 22

L-Annessi ta' din id-Direttiva għandhom, meta tinqala' l-htieġa, ikunu emendati skond il-proċedura provduta fl-Artikolu 26.

L-Artikolu 23

Permezz tal-proċedura provduta fl-Artikolu 26, htigijiet speċjali jistgħu jkunu mehtieġa, jekk xieraq, bhala deroga mill-Artikolu 6(A)(ċ)(e) u minn Kapitolu II, għal moviment ta' annimali tal-kummiedji jew tal-luna park u għal kummerċ f'annimali, semen, ova u embrijuni intenzjonati għal għonna zoologiċi.

L-Artikolu 24

1. L-Istati Membri għandhom ikunu awtorizzati li jimponu fuq id-dhul fit-territorju tagħhom daww l-annimali (inkluż għasafar tal-gaġġa), semen, ova u embrijuni li hemm referenza għalihom f'din id-Direttiva li jkunu għaddew mit-territorju ta' pajjiż terz għall-produzzjoni ta' ċertifikat tas-sahħa li jiċċertifika konformità mal-htigijiet ta' din id-Direttiva.

2. Stati Membri li jkollhom rikors lejn il-possibbiltà pprovduta fil-paragrafu 1 għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra fil-Kumitat Permanenti Veterinarju.

L-Artikolu 25

Dan li ġej għandu jkun miżjud ma' l-Anness A ta' Direttiva 90/425/KEE:

"Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE tat-13 ta' Lulju 1992 li tistabbilixxi l-htigijiet dwar is-sahħa ta' l-annimali li jirregolaw il-kummerċ ta', u l-importazzjoni fil-Komunità ta' annimali, semen, ova u embrijuni mhux suġġetti għal htigijiet ta' saħħa ta' l-annimali mehtieġa f'regoli speċifiċi tal-Komunità li hemm referenza għalihom fl-Anness A (1) tad-Direttiva 90/425/KEE (ĠU Nru L 268, 14. 9. 1992, p. 54)."

L-Artikolu 26

Meta referenza ssir għall-proċedura li hemm provvedimenti dwarha f'dan l-Artikolu, il-Kumitat Permanenti Veterinarju stabbilit bid-Deciżjoni 68/361/KEE⁽¹⁾ għandu jaġixxi bi qbil mar-regoli mehtieġa fl-Artikolu 17 tad-Direttiva 89/662/KEE.

L-Artikolu 27

Stati Membri li jimplementaw sistema alternattiva ta' kontroll li tipprovdri garanziji ekwivalenti għal daww mehtieġa f'din id-Direttiva f'dak li jirrigwarda movimenti fit-territorju tagħhom ta' l-annimali, semen, ova u embrijuni li din tkopri, jistgħu jagħtu lill-xulxin derogi mill-Artikolu 6(A)(i)(f), Artikolu 8(b) u Artikolu 11(1)(d) fuq bażi reċiproka.

L-Artikolu 28

Permezz tal-proċedura provduta fl-Artikolu 26, miżuri transitorji jistgħu jkunu adottati għal perjodu ta' tliet snin sabiex jiffacilitaw it-trasmissjoni ta' l-arrangamenti l-għodda stabbiliti b'din id-Direttiva.

⁽¹⁾ ĠU L 255, 18. 10. 1968, p. 23.

L-Artikolu 29

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu b'effett il-ligijiet, regolamenti u disposizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex ikunu konformi ma' din id-Direttiva qabel l-1 ta' Jannar 1994. Huma għandhom minnufih jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar dan.

Meta dawn il-miżuri jkunu adottati mill-Istati Membri, dawn għandhom ikollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'referenza bhal dik fl-okkażjoni tal-publikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi biex jagħmlu referenza bhal dik għandhom ikunu meħtieġa mill-Istati Membri.

2. Stati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-testi tad-disposizzjonijiet prinċipali tal-ligi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam regolat b'din id-Direttiva.

3. L-iffissar ta' limiti taż-żmien għat-traspozizzjoni f'ligi nazzjonali fl-1 ta' Jannar 1994 għandu jkun mingħajr preġudizju għall-abolizzjoni tal-verifiki veterinarji fuq il-fruntieri li hemm provvedimenti dwarhom fid-Direttiva 89/662/KEE u 90/425/KEE.

L-Artikolu 30

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussel, 13 ta' Lulju 1992.

Għall-Kunsill

Il-President

J. GUMMER

ANNEX A

MARD NOTIFIKABBLI FIL-KUNTEST TA' DIN ID-DIRETTIVA ^(a)

Mard	Speċi kkonċernata
Marda ta' Newcastle, influwenza ta' l-għasafar	Għasafar
Psittacosis	Psittacidae
Foulbrood Amerikana	Nahal
Marda ta' l-ilsien u d-dwiefer	Ruminanti
Bucellosis (<i>Brucella</i> ssp.)	
Tuberculosis (tuberkulozi)	
Marda klassika tal-qżieq	Suidae
Marda Afrikana tal-qżieq	
Marda ta' l-ilsien u d-dwiefer	
Marda tar-rabja ^(b)	L-ispeċi kollha suxxettibbli

^(a) Mingħajr preġudizzju għall-mard notifikabbli li hemm provvediment dwaru fl-Anness I tad-Direttiva 82/894/KEE.

^(b) Bi qbil ma' l-Artikolu 2 tad-Direttiva 89/455/KEE.

ANNEX B

LISTA TA' MARD LI DWARU L-PROGRAMMI NAZZJONALI JISTGĦU JKUNU RIKONOXXUTI PERMEZZ TA' DIN ID-DIRETTIVA

Mink	Enterite virali Mard Alewzjan
Nahal	Foulbrood Ewropew Varroasis u acariasis
Xadini u felidi	Tuberkolozi
Ruminanti	Tuberkolozi
Lagomorfi	Myxomatosis Mard emoraġiku virali Tularaemia

ANNESSE Ċ

KONDIZZJONIJIET LI JIRREGOLAW APPROVAZZJONI TA' KORPI, ISTITUTI JEW ĊENTRI

1. Sabiex tkun mogħtija l-approvazzjoni uffiċjali permezz ta' l-Artikolu 13(2) ta' din id-Direttiva, korp, istituti jew centru kif definit fl-Artikolu 2(1)(c) għandu:

- (a) ikun kjarment demarkat u separat mill-ambjent ta' madwaru;
- (b) ikun jinstab f'distanza raġjonevoli minn stabbilimenti agrikoli li l-istatus tas-saħħa tagħhom jistgħu jkunu mfixkla bil-preżenza ta' korp, istitut jew centru approvat;
- (c) ikun taħt il-kontroll ta' veterinarju ⁽¹⁾ li jagħmel monitoraġġ ta' l-annimali, li għandu jkun jista' jinqabad, jinqafel u li jitqiegħed f'gagħa f'kull hin;
- (d) li jkollu faċilitajiet adegwati ta' kwarantana;
- (e) ikollu wiehed jew aktar bini fejn ikun jista' jipprattika l-eżami ta' post-mortem;
- (f) ikun hieles mill-mard imniżżel fl-Anness A u, f'dak li jirrigwarda l-mard kopert fil-pajjiż ikkonċernat bi programm bis-saħħa ta' l-Artikolu 14, tal-mard imniżżel fl-Anness B;
- (g) iżomm aġġornati r-reġistri li jindikaw:
 - in-numri ta' annimali għal kull speċi preżenti fl-istabbiliment, b'informazzjoni dwar l-etajiet tagħhom,
 - in-numru ta' annimali li jaslu fl-istabbiliment jew li jtitlqu minnu, flimkien ma' informazzjoni dwar it-trasport tagħhom u s-saħħa ta' l-annimali,
 - osservazzjonijiet magħmula waqt il-perjodu ta' kwarantana,
 - ir-riżultati ta' eżamijiet regolari ta' l-eskrementi,
 - ir-riżultati tat-testijiet tad-demem jew xi proċeduri dianjostiċi ohra,
 - każijiet ta' mard u, fejn xieraq, it-trattament mogħti,
 - ir-riżultati tad-dissezzjoni ta' xi annimali li jmutu fl-istabbiliment, inklużi dawk l-annimali li jitwiieldu mejtin;
- (h) li jkollhom faċilitajiet għat-tneħħija xierqa ta' l-iġsma ta' annimali li jmutu minn xi marda;
- (i) ikunu taħt monitoraġġ ta' veterinarju uffiċjali li għandu jwettaq mill-anqas żewġ verifiki tas-saħħa kull sena.

Verifiki tas-saħħa għandhom jinkludu mill-anqas:

- ispezzjoni wahda ta' l-annimali kollha fl-istabbiliment,
- kampjuni rappreżentattivi meħuda mill-ispeċi kollha suxxettibbli għall-mard li hemm referenza għalihom fl-Annessi A u B ⁽²⁾ jew is-sejba ta' dan il-mard b'metodi ohra. Dawn il-kampjuni għandhom ikunu analizzati minn laboratorju approvat li għandu jivverifika jekk ikollhom aġenti tal-mard għal kull speċi fl-Anness A. Kampjuni jistgħu jittieħdu matul is-sena.
Ir-riżultati tat-testijiet tal-laboratorju fuq il-kampjuni meħuda matul il-verifiki tas-saħħa jridu ma jkunu wrew l-ebda evidenza tal-patoġeni f'dak il-każ;
- ir-reġistri ta' l-eżami li għandhom jinżammu.

2. Approvazzjoni għandha tinzamm meta dawn il-htigijiet ikunu milhuqa:

- (a) l-annimali miġjuba fl-istabbiliment iridu jkunu ġejjin minn centru, istitut jew korp approvat iehor;
- (b) jekk annimali koperti bid-Direttiva 64/432/KEE jkunu miżmuma f'centru, istitut jew korp approvat, dawn jistgħu jhallu l-istabbiliment biss permezz ta' kontroll uffiċjali;
- (c) verifiki tas-saħħa fiċ-ċentru, istitut jew korp approvat għandhom ikunu mwettqa darbtejn fis-sena, bi qbil ma' punt 1 (h) ta' dan l-Anness.
- (d) ir-riżultati tat-testijiet tal-laboratorju fuq il-kampjun m'għandhom juru l-ebda traċċa ta' aġenti tal-mard li hemm referenza għalihom fl-Annessi A u B ⁽³⁾;

⁽¹⁾ Responsabbli għal konformità minn jum għal jum mal-htigijiet ta' din id-Direttiva rigward is-saħħa ta' l-annimali.

⁽²⁾ Sal-limitu li wiehed minn dan il-mard ikun notifikabbli fl-Istat Membru kkonċernat.

⁽³⁾ Sal-limitu li wiehed minn dawn il-mardiet ikun notifikabbli fl-Istat Membru kkonċernat.

- (e) xi mwiet issuspettati jew il-preżenza ta' xi sintomi oħra li jissuggerixxu li l-annimali jkunu ġew ikkontaminati b'wiehed jew aktar mill-mard li hemm referenza għalihom fl-Annessi A u B (1) għandhom ikunu nnotifikati minghajr dewmien lejn l-awtorità kompetenti.
3. Tista' tkun sospiża l-approvazzjoni, restawrata jew imneħħija f'dawn iċ-ċirkostanzi li ġejjin:
- (a) meta notifika tinghata fit-tifsira ta' 2 (d) ta' dan l-Anness, l-awtorità kompetenti għandha temporanjament tissospendi l-approvazzjoni taċ-ċentru, korp jew istitut approvat;
- (b) kampjun meħud minn annimal issospettat jintbagħat lejn il-laboratorju approvat biex isir test dwar il-preżenza tal-patoġeni f'dak il-każ. Ir-riżultati tat-testijiet għandhom immedjatament jintbagħtu lill-awtorità kompetenti;
- (c) meta d-dipartiment uffiċjali jkun ġie infurmat b'suspetti rigward il-preżenza ta' wiehed mill-mardiet li hemm referenza għalihom fl-Annessi A u B (1), għandi jireagixxi, fir-rigward tat-testijiet tal-laboratorju, l-eżami epizotoloġika, il-miżuri li għandhom jittieħdu kontra l-mard u t-tneħħija ta' l-approvazzjoni, daqsliekeku l-mard kienet ġie nnotifikata, bi qbil mad-Direttiva li tirregola miżuri f'dan il-razzett li għandhom jittieħdu kontra l-mard u l-kummerċ fl-annimali;
- (d) meta r-riżultati tat-test ma juru l-ebda tal-patoġeni kkonċernati, l-uffiċjal tad-dipartiment għandu jerga jgħati l-approvazzjoni;
- (e) il-korp, istitut jew ċentru mill-ġdid ikun approvat biss meta, wara eradikazzjoni tas-sorsi ta' infezzjoni, il-kondizzjonijiet meħtieġa f'punt 1 ta' dan l-Anness, bl-eċċezzjoni ta' punt 1 (f), ikunu mwettqa mill-ġdid;
- (f) l-awtorità kompetenti għandha tinforma lill-Kummissjoni bis-sospensjoni, restawr jew tneħħija ta' l-approvazzjoni.
-

ANNEX D

KAPITOLU I

I. 1. *Kondizzjonijiet li jirregolaw l-approvazzjoni ta' centri għall-ġbir tas-semen*

Ċentri għal ġbir ta' semen għandhom:

1. ikunu mqiegħda taht is-superviżjoni ta' 'veterinarju taċ-ċentru';
2. ikollhom bini differenti u fiżikament separat għal:
 - akkomodazzjoni u l-iżolament ta' annimali,
 - il-ġbir tas-semen,
 - tindif u d-disinfettazzjoni tat-tagħmir,
 - il-proċessar tas-semen,
 - il-ħażna tas-semen;
3. ikun mibni jew miżmum separat b'tali mod hekk li ma jhallix xi kuntatt ma' annimali l-barra miċ-ċentru;
4. ikollu bini kif deskritt fi 2 li jkun faċilment imnaddaf u ddisinfettat,

II. *Kondizzjonijiet għas-superviżjoni ta' centri tal-ġbir ta' semen*

Ċentri għal ġbir ta' semen għandhom:

1. ikunu sorveljati biex ikun assigurat li annimali biss li s-semen tagħhom sejjer ikunu miġbur jinżammu hemmhekk. Iżda, annimali domestiċi oħra jistgħu jibqgħu f'dawn iċ-ċentri sakemm dawn ikunu jilhq u l-kondizzjonijiet ġenerali mehtieġa hawn taht,
2. ikun hemm monitoraġġ tagħhom biex ikun assigurat li reġistru jinżamm li juri
 - l-identità ta' l-annimali preżenti fiċ-ċentru,
 - kull moviment ta' annimali (li jidhlu u johorġu),
 - il-verifiki magħmula dwar is-sahha,
 - l-istorja tas-sahha,
 - id-destinazzjoni tas-semen,
 - il-ħażna tas-semen;
3. ikunu spezzjonati mill-anqas darbtejn fis-sena minn veterinarju uffiċjali biex jassigura li l-kondizzjonijiet dwar approvazzjoni u superviżjoni jkunu milhuqa;
4. ikollhom impjegati kompetenti li jkunu rċevew tahrig adegwat dwar it-teknika tad-disinfettazzjoni u igene li jippermettu li t-tixrid tal-mard ikun evitat;
5. isir monitoraġġ tagħhom biex ikun assigurat li
 - il-ġbir, proċessar u ħażna tas-semen jitwettaq biss fil-bini mholli għal daww l-iskopijiet,
 - l-utensili kollha li jiġu f'kuntatt mas-semen jew ma' l-annimal donatur matul il-ġbir jew proċessar ikunu ddisinfettati kif xieraq jew sterilizzati qabel kull użu,
 - xi reċipjent għal ħażna jew trasport ta' semen ikunu disinfettat jew sterilizzat qabel kull użu;
6. ikunu żguri li jużaw:
 - prodotti ta' oriġini minn annimali li jkunu użati fil-proċessar tas-semen (adittivi jew dilwenti) li ma jkunu jipprezentaw l-ebda riskju ta' sahha jew li jkunu għaddew minn proċessar preċedenti biex ma jhallux riskji bħal dawn,
 - aġent kriogeniku li ma jkunx preċedentament użat għal prodotti oħra ta' oriġini minn annimal;
7. jassiguraw li l-kwalità ta' kull semen hija adegwatament identifikabbli b'tali mod li d-data tal-ġbir, ir-razza u l-identità ta' l-annimal donatur tista tkun stabbilita kif ukoll l-isem taċ-ċentru approvat li jkun għamel il-ġbir.

KAPITOLU II

Kondizzjonijiet applikabbli f'ċentri ta' ġbir

Htiġijiet f'dak li jirrigwarda l-ammissjoni ta' donatur maskili

A. ŻWIEMEL TAR-RAZZA

Dawk iż-żwiemel tar-razza biss, li għas-sodisfazzjon tal-veterinarju uffiċjali, jilhqg il-htiġijiet segwenti jistgħu jintużaw għall-ġbir ta' semen:

1. iridu jkunu ta' saħħa tajba fil-waqt tal-ġbir
2. għandhom jissodisfaw il-htiġijiet tad-Direttiva 90/426/KEE u jkunu ġejjin minn oqasma li wkoll jissodisfaw dawk il-htiġijiet;
3. matul is-60 jum ta' qabel l-ewwel ġbir dawn jkunu għaddew mit-testijiet segwenti mingħajr riżultati negattivi:
 - (a) li jintebħu b'xi anemija infettiva taż-żwiemel, test ta' agar-gel immunodiffusion, magħruf bhala l-'*Coggins test*';
 - (b) li jintebħu b'arthritis virali, test ta' sero-neutralization (dilution < 1/4) issupplementat, fil-każ ta' riżultat posittiv, minn eżami viroloġiku tas-semen totali b'riżultat negattiv;
 - (c) li jintebħu b'metrotis kontagġjuża taż-żwiemel bl-iżolament tal-mikrobu *Taylorella equigenitalis*, mill-anqas test ta' kampjuni mehuda mill-urethra u mill-fluwidu ta' qabel l- ejakulazzjoni.

Ir-riżultat ta' dawn it-testijiet għandu jkun iċċertifikat minn laboratorju rikonossut mill-awtorità kompetenti.

Matul il-perjodu msemmi fl-ewwel paragrafu ta' 3 hawn fuq, u matul il-perjodu tal-ġbir, żwiemel tar-razza ma jistgħux jithallew li jservu naturalment.

B. NGHAGĠ U MOGHO

1. Dawk in-nghagġ u mogħoż biss minn ċentri jew oqasma, li għas-sodisfazzjon tal-veterinarju uffiċjali, jilhqg il-htiġijiet segwenti jistgħu jintużaw għall-ġbir ta' semen:

- (a) ikunu f'saħħithom fil-jum meta s-semen ikun miġbur;
- (b) ikunu jilhqg il-htiġijiet meħtieġa fl-Artikoli 4, 5 u 6 tad-Direttiva 91/68/KEE dwar il-kummerċ intra-Komunitarju.

B'żieda, annimali donaturi għandhom ikunu għaddew minn, matul it-tletin jum ta' qabel il-ġbir, b'riżultati negattivi:

- - test biex jintebħu b'brucellosis (*B. melitensis*) bi qbil ma' l-Anness Ċ tad-Direttiva 91/68/KEE,
- - test għal epididymitis (*B. ovis*) kontagġjuża bi qbil ma' l-Anness D tad-Direttiva 91/68/KEE,
- - test għal virus tal-marda Border;

- (c) ikunu għaddew mit-testijiet rilevanti jew verifiki ddisinjati biex jiggarantixxu konformità mal-htiġijiet meħtieġa f'(a) u (b) hawn fuq.

2. It-testijiet li hemm referenza għalihom f'1. għandhom jitwettqu minn laboratorju approvat mill-Istat Membru.

- C. Jekk xi wiehed mit-testijiet li hemm referenza għalihom f'A jew B jirriżultaw pożittivi, l-annimal għandu jkun iżolat u s-semen miġbur minn sa mill-aħħar test negattiv ma jkunx jista' jitqiegħed fis-suq. L-istess japplika għal semen miġbur minn annimali ohra fir-razzett jew f'ċentru ta' ġbir sa mid-data li fiha t-test pożittiv ikun ġie mwettaq. Kummerċ ma jistax jerga jibda sa kemm l-istatus tas-saħħa taċ-ċentru jkun ġie stabbilit mill-ġdid.

KAPITOLU III

Htiġijiet applikabbli għal semen, ova u embrijuni

Semen, ova u embrijuni jridu jkunu ġew miġbura, ipproċessati, maħsula u ippreservati bi prodott bioloġiku hieles minn mikro-organizmi hajjin bi qbil mal-prinċipji segwenti:

- (a) il-ħasil ta' ova u embrijuni irid jitwettaq bi qbil ma' l-Artikolu 11 (3) ta' din id-Direttiva. Iz-żona pelluċida tagħhom għandha tibqa' ntatta qabel u wara l-ħasil. Ova u embrijuni biss minn wiehed u l-istess donatur jistgħu jkunu maħsula fl-istess waqt. Wara l-ħasil, iz-żona pelluċida ta' kull ovum jew embrijuni għandha tkun eżaminata matul il-wiċċ kollu tagħha taht ingrandiment ta' mill-anqas 50 u tkun iċċertifikata bħala li tkun intatta u hiġsa minn xi materjal barrani li jkun imwahaħhal magħha;
- (b) il-medja u s-soluzzjoni użata għal ġbir, iffriżar u konservazzjoni ta' ova u embrijuni għandhom ikunu sterilizzati skond il-metodi approvati kif meħtieġa fl-Artikolu 11 (3) u ttrattati b'tali mod li jibqgħu sterili. Antibiotiċi għandhom ikunu miżjuda mal-medja ta' ġbir, ħasil u konservazzjoni bi qbil mar-regoli dettaljati li għandhom ikunu ddeterminati skond il-proċedura provduta fl-Artikolu 26;
- (c) il-materjali kollha użati għal ġbir, trattar, ħasil, iffriżar u konservazzjoni ta' ova u embrijuni għandhom ikunu sterilizzati qabel l-użu;
- (d) iridu jkunu ġew suġġetti, bi qbil ma' l-Artikolu 11 (2), għal testijiet addizzjonali li għandhom ikunu stabbiliti permezz tal-proċedura li hemm provvediment dwarha fl-Artikolu 26, partikolarment tal-likwidi tal-ġbir jew ħasil, hekk li jkun stabbilit li l-ebda patoġeni ma jkunu preżenti;
- (e) għandhom jinżammu freċipjenti sterili (ampulli, tibniet, identifikati kif meħtieġ b'metodu li għandu jkun stabbilit permezz tal-proċedura provduta fl-Artikolu 26):
 - ikun fihom biss prodotti minn donatur wiehed maskili jew femminili,
 - ikunu ssiġillati fil-waqt ta' l-iffriżar f'alkoħol jew nitroġenu likwidu frisk, u b'tikketta, u jkunu mqiegħda f'kontenituri sterilizzati b'nitroġenu likwidu li ma jippreżenta l-ebda riskju ta' kontaminazzjoni għall-prodotti;
- (f) iridu jkunu maħżuna f'kondizzjonijiet approvati għal perjodu minimu ta' 30 jum qabel ma jkunu mibgħuta;
- (g) għandhom ikunu ttrasportati f'vażetti li jkunu ġew imnaddfa, disinnettati jew sterilizzati qabel l-użu.

KAPITOLU IV

Donaturi femminili

Femminili jistgħu jkunu użati għal ġbir ta' embrijuni jew ova biss jekk jilhq, għas-sodisfazzjon tal-veterinarju uffiċjali, il-ħtiġijiet tad-Direttivi rilevanti dwar kummerċ intra-Komunitarju f'annimali ħajjin għat-tniissil u produzzjoni tar-razza kkonċernata, jiġifieri Direttiva 64/432/KEE għal majjali, Direttiva 90/426/KEE għal ekwidi u Direttiva 91/68/KEE għal annimali ovini u kaprini li jkunu ġejjin minn merħliet li wkoll jilhq mill-imsemmija ħtiġijiet.

ANNEX E

ĊERTIFIKAT

KOMUNITÀ EWROPEA

<p>1. Konsenjatur (isem w indirizz shih)</p> <p>3. Min jirċievi (isem u indirizz shih)</p>	<p style="text-align: center;">ĊERTIFIKAT TAS-SAHHA</p> <p>Nru ORIGĪNALI ^(a)</p> <p>2. Stat Membru ta' oriġini</p> <p>4. AWTORITÀ KOMPETENTI</p>
	<p>5. Indirizz</p> <p>— ta' l-akkwist ta' oriġini jew ta' korp, istitut jew ċentru ta' oriġini uffiċjalment approvat ^(b)</p> <p>— ta' l-akkwist jew tan-negozjant ta' destinazzjoni jew ta' korp, istitut, jew ċentru ta' destinazzjoni uffiċjalment approvat ^(b)</p>
<p>6. Lokalità tat-taghbija</p> <p>7. Mezzi tat-trasport</p>	
<p>8. Speċi</p>	
<p>9. Numru ta' animali/xehdiet/jew irġejjen (b' attendants) ^(b)</p>	
<p>10. Identifikazzjoni tal-lott</p>	
<p>11. ATTESTAZZJONI ^(c)</p> <p>Maghmula fi nhar il-</p> <p style="text-align: right;">Firma:</p> <p style="text-align: right;">Isem f' ittri kapitali:</p> <p style="text-align: right;">Titolu u posizzjoni:</p>	

^(a) Ċertifikat separat għandu jkun ipprovdut għal kull konsenja u l-oriġinali għandha takkumpanja l-konsenja sad-destinazzjoni finali, il-perjodu tal-validità tagħha huwa ta' 10 jiem.

^(b) Hassar kif xieraq.

^(c) Imla skond l-Artikoli 5 sa 11 tad-Direttiva 92/65/KEE fl-24 siegħa qabel ma l-animali jkunu mgħobbija.

